

সিদ্ধান্ত

La décision

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Asma Afreen

 Bengali / French

 Level 2


(imageless edition)



আমার গ্রামে অনেক সমস্যা ছিল। আমরা
একটি নলকূপ থেকে পানি নিতে লম্বা
লাইনে দাঁড়াতাম।

...


Mon village avait plusieurs
problèmes. Nous faisons la file
pour aller chercher de l'eau d'un
seul robinet.



আমরা অন্যদের দান করা খাদ্যের জন্য
অপেক্ষা করতাম।

...


Nous attendions la nourriture
donnée par les autres.



চোরের ভয়ে আমরা আগেভাগেই বাড়িতে
তালা লাগিয়ে দিতাম।

...

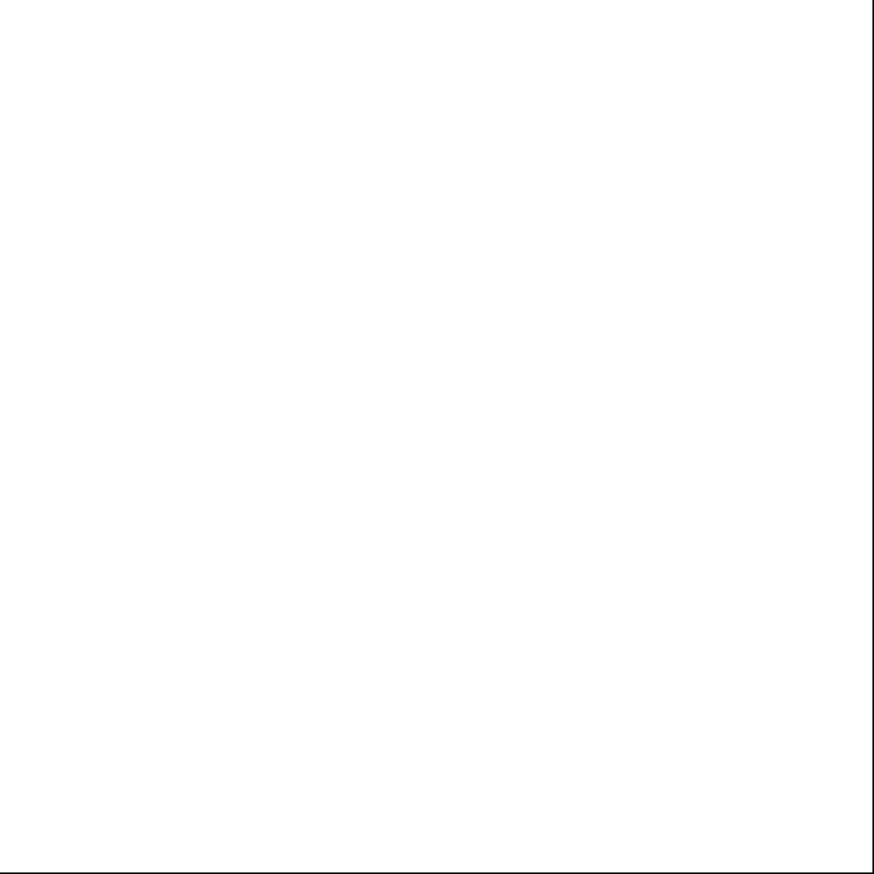
Nous avons barré nos maisons tôt
à cause des voleurs.



অনেক বাচ্চারা স্কুল ছেড়ে দিয়েছিল।

...

Plusieurs enfants avaient lâché
l'école.



কিশোরী মেয়েরা অন্যান্য গ্রামে ঝি়ের
কাজ করত।


...

Les jeunes filles travaillaient
comme domestiques dans d'autres
villages.

কিশোর ছেলেরা গ্রামে ঘুরে বেড়াত, যেখানে
অন্যরা মানুষের ক্ষেতখামারে কাজ করত।

...

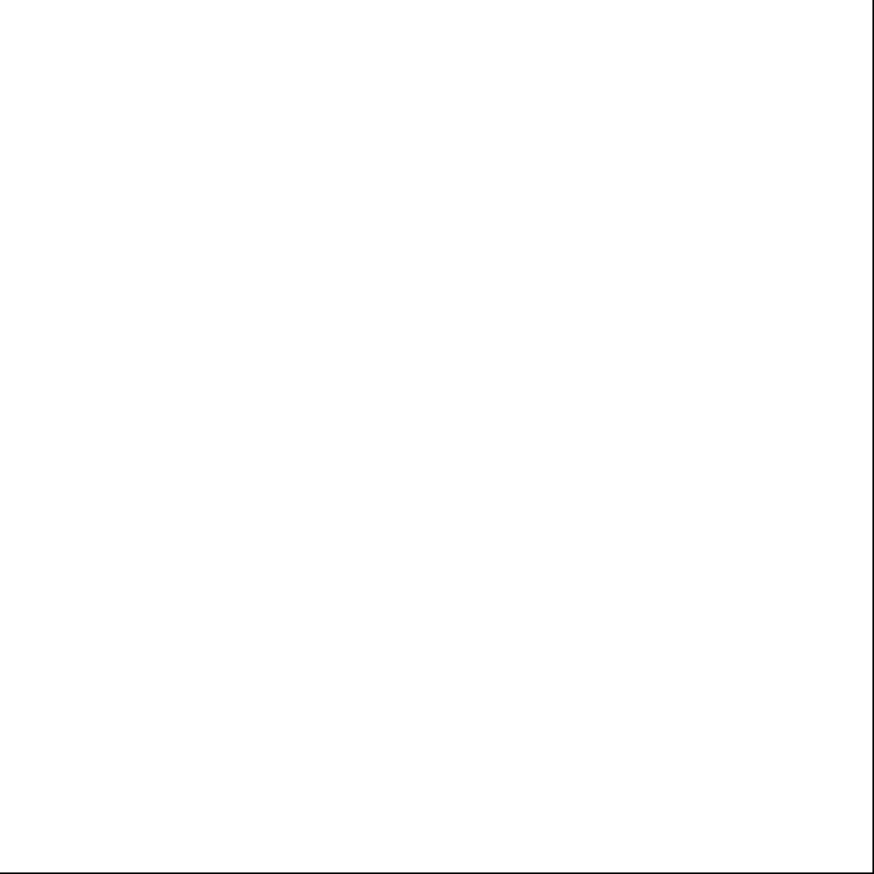
Les jeunes garçons se promenaient
autour du village pendant que
d'autres travaillaient sur des
fermes.



যখন বাতাস বইত, ময়লা কাগজ গাছ ও
বেড়াতে ঝুলে থাকত।

...


Quand le vent soufflait, des
déchets de papier pendaient des
arbres et des clôtures.



অসাবধানে ফেলা ভাঙা কাঁচের টুকরোতে
মানুষের হাতপা কেটে যেত।

...

Les gens se faisaient couper par de
la vitre brisée lancée sans faire
attention.



তারপর একদিন, নলকূপ শুকিয়ে গেল
এবং আমাদের পাত্রগুলো খালি হয়ে গেল।


...

Puis un jour, le robinet se tarit et
nos conteneurs étaient vides.

আমার বাবা ঘরে ঘরে হেঁটে গিয়ে লোকদের
গ্রামের সভায় যোগ দিতে বললেন।

...

Mon père marcha de maison en
maison et demanda aux gens de
participer à une réunion du village.



লোকেৰা এৰুটি বড় গাছের নিচে জড়ো হল
এবং শুনল।

...

Les gens se recueillirent sous un
grand arbre et écoutèrent.

আমার বাবা উঠে দাঁড়ালেন এবং বললেন,
“আমাদের সমস্যাগুলো সমাধান করতে
একসাথে মিলে কাজ করতে হবে।”

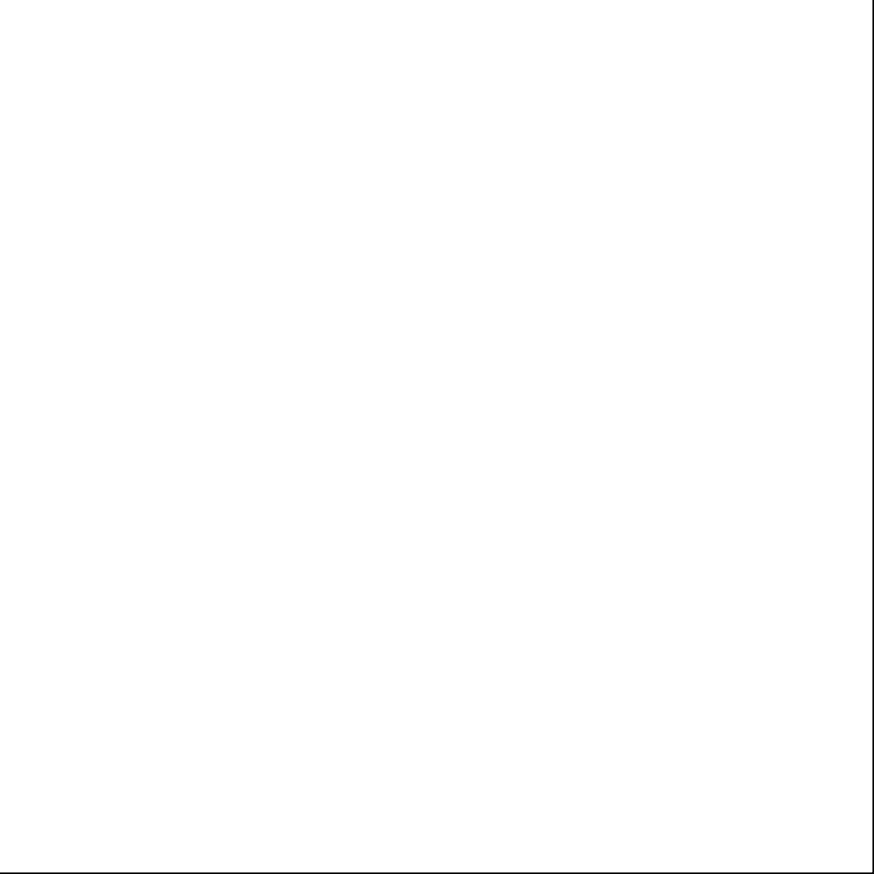
...

Mon père se leva et dit, « Nous
devons travailler ensemble pour
résoudre nos problèmes. »

আট বছর বয়সী জুমা, একটি গাছের উপর বসে চিৎকার করে বলল, “আমি পরিষ্কার করতে সাহায্য করতে পারি।”

...

Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc d'arbre, cria, « Je peux aider à nettoyer. »



একজন মহিলা বললেন, “ফসল ফলাতে
মহিলারা আমার সাথে যোগ দিতে পারে।”

...

Une femme dit, « Les femmes
peuvent me joindre pour cultiver
de la nourriture. »

আরেকজন লোক দাঁড়িয়ে বলল, “পুরুষেরা
একটি কূপ খনন করবে।”

...

Un autre homme se leva et dit, «
Les hommes creuseront un puits. »

আমরা সবাই সমস্বরে চিৎকার করে
বললাম, “আমাদের জীবন বদলাতে হবে।”
সেই দিন থেকে আমরা আমাদের সমস্যার
সমাধান করার জন্য একসাথে কাজ
করেছি।

...

Nous criions tous avec une voix, «
Nous devons changer nos vies. »
Depuis ce jour, nous avons travaillé
ensemble pour résoudre nos
problèmes.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

सिद्धांत

La décision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).